



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
9 November 2007
Russian
Original: English

Шестидесят вторая сессия

Пункт 61 повестки дня

На пути к глобальному партнерству

Австрия, Албания, Андорра, Армения, Беларусь, Бельгия, Болгария, Босния и Герцеговина, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Габон, Гаити, Гана, Гватемала, Гвинея, Германия, Гондурас, Греция, Грузия, Дания, Израиль, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Кабо-Верде, Кения, Кипр, Конго, Латвия, Литва, Люксембург, Мадагаскар, Мальта, Маршалловы Острова, Мексика, Монако, Нигерия, Нидерланды, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Панама, Польша, Португалия, Республика Корея, Румыния, Сан-Марино, Сент-Винсент и Гренадины, Сербия, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Турция, Украина, Уругвай, Финляндия, Франция, Хорватия, Черногория, Чешская Республика, Чили, Швеция, Эстония и Эфиопия: проект резолюции

На пути к глобальному партнерству

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 55/215 от 21 декабря 2000 года, 56/76 от 11 декабря 2001 года, 58/129 от 19 декабря 2003 года и 60/215 от 22 декабря 2005 года,

вновь подтверждая жизненно важную роль Организации Объединенных Наций, в том числе Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета, в содействии развитию партнерских отношений в условиях глобализации,

сознавая межправительственный характер Организации Объединенных Наций и центральную роль и ответственность правительств в определении политики на национальном и международном уровнях,

вновь подтверждая свою решимость создать как на национальном, так и на глобальном уровнях условия, способствующие устойчивому развитию, ликвидации нищеты и уважению прав человека,



напоминая о том, что партнерские отношения представляют собой добровольные и основанные на сотрудничестве отношения между различными субъектами, как государственными, так и негосударственными, в рамках которых все участники соглашаются совместными усилиями добиваться достижения общей цели или выполнять конкретную задачу и по взаимному согласию совместно нести риски и ответственность и совместно пользоваться ресурсами и достигнутыми результатами,

напоминая также о задачах, сформулированных в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций¹, в первую очередь в контексте изложенных в ней целей в области развития, — особенно тех, которые касаются налаживания партнерских отношений путем предоставления более широких возможностей частному сектору, неправительственным организациям и гражданскому обществу в целом, с тем чтобы они могли содействовать достижению целей и осуществлению программ Организации, особенно в интересах развития и искоренения нищеты, и о том, что эти задачи были подтверждены в Итоговом документе Всемирного саммита 2005 года²,

обращая особое внимание на то, что сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и всеми соответствующими партнерами, в том числе частным сектором, должно служить интересам реализации целей и принципов, воплощенных в Уставе Организации Объединенных Наций, и может вносить конкретный вклад в достижение целей в области развития и других целей, сформулированных в Декларации тысячелетия, а также в итоговых документах крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций, в частности по вопросам развития и искоренения нищеты, и мероприятий, посвященных обзору выполнения их решений, и должно осуществляться таким образом, чтобы обеспечивалось соблюдение принципов добросовестности, беспристрастности и независимости Организации,

обращая особое внимание также на важность вклада частного сектора, неправительственных организаций и гражданского общества в целом в осуществление решений конференций Организации Объединенных Наций в экономической, социальной и смежных областях,

признавая необходимость наращивания потенциала органов власти на муниципальном, местном и национальном уровнях для успешного установления партнерских отношений между государственным и частным секторами,

признавая важность партнерских отношений как одного из путей активизации действий по переходу на экологически чистые источники энергии и борьбе с изменением климата,

приветствуя в этой связи участие гражданского общества и структур частного сектора в консультациях с участием большого числа заинтересованных сторон по проблемам финансирования развития, сформулированные на которых выводы были представлены в ходе диалога на высоком уровне по вопросу о финансировании развития, проведенного 23 и 24 октября 2007 года в Нью-Йорке,

¹ См. резолюцию 55/2.

² См. резолюцию 60/1.

особо отмечая, что все соответствующие партнеры, в том числе частный сектор, могут различными способами содействовать преодолению препятствий, стоящих перед развивающимися странами в деле мобилизации ресурсов, необходимых для финансирования их устойчивого развития, и достижению целей Организации Объединенных Наций в области развития, в частности путем предоставления финансовых ресурсов, обеспечения доступа к технологиям, распространения специальных управленческих знаний и оказания поддержки программам профилактики и лечения ВИЧ/СПИДа и других заболеваний и организации ухода за больными, в том числе путем снижения — в соответствующих случаях — цен на лекарства,

приветствуя усилия всех соответствующих партнеров, включая частный сектор, по обеспечению участия в процессе развития в качестве надежных и последовательных партнеров и учету не только экономических и финансовых последствий их начинаний, но и связанных с развитием, социальных, правозащитных, гендерных и экологических последствий, и в целом по признанию и внедрению принципа ответственной гражданской позиции корпораций, т.е. учета социальных ценностей и обязанностей в своем поведении и политике, которые построены на стремлении к получению прибыли, в соответствии с внутригосударственными законами и нормами, и призывая их прилагать дальнейшие усилия в этом направлении,

приветствуя также усилия, которые продолжают прилагать Комиссия по устойчивому развитию и ее секретариат, по содействию развитию партнерских отношений в интересах устойчивого развития, в частности в рамках создания и расширения интерактивной онлайн-базы данных в качестве платформы для обеспечения доступа к информации о партнерских отношениях и облегчения обмена опытом и информацией о передовых методах практической деятельности и путем регулярного проведения на сессиях Комиссии ярмарок партнеров,

с признательностью принимая к сведению прогресс, достигнутый Организацией Объединенных Наций в ее деятельности по налаживанию партнерских отношений, особенно в рамках различных организаций, учреждений, фондов, программ, целевых групп, комиссий и инициатив Организации Объединенных Наций, в частности «Глобального договора», инициатором которого выступил Генеральный секретарь, Глобального альянса за информационно-коммуникационные технологии и развитие³ и Фонда международного партнерства Организации Объединенных Наций, и с удовлетворением отмечая создание большого числа партнерских механизмов на местном уровне, в которые вошли различные учреждения Организации Объединенных Наций, негосударственные партнеры и государства-члены, такие, как Союз Организации Объединенных Наций между государственным и частным секторами в интересах развития сельских районов,

выражая в этой связи поддержку работе, проводимой Бюро по «Глобальному договору»,

³ См. A/62/89-E/2007/76, приложение.

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря об укреплении сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и всеми соответствующими партнерами, в том числе частным сектором⁴;

2. *признает*, что сегодня партнерские отношения дополняют деятельность Организации Объединенных Наций во всех областях, в том числе усилия по достижению целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и по оказанию гуманитарной помощи;

3. *подчеркивает*, что партнерские отношения должны соответствовать национальному законодательству и национальным стратегиям и планам в области развития, а также приоритетам стран, где они претворяются в жизнь, с учетом соответствующих руководящих указаний правительств;

4. *напоминает* о том, что участники Всемирного саммита 2005 года приветствовали конструктивный вклад частного сектора и гражданского общества, включая неправительственные организации, в пропаганду и осуществление программ, связанных с развитием и правами человека, и напоминает также о том, что участники Всемирного саммита 2005 года заявили о своей решимости повысить вклад неправительственных организаций, гражданского общества, частного сектора и других заинтересованных сторон в национальные усилия в области развития, а также в содействие налаживанию глобального партнерства в целях развития и рекомендовали развивать партнерские отношения между государственным и частным секторами в следующих областях: обеспечение новых капиталовложений и занятости, финансирование развития, здравоохранение, сельское хозяйство, охрана окружающей среды, рациональное использование природных ресурсов и природопользование, энергетика, лесное хозяйство и ликвидация последствий изменения климата;

5. *признает* ту роль, которую партнерские отношения между государственным и частным секторами могут играть в усилиях по искоренению нищеты и голода, необходимость обеспечить, чтобы их деятельность полностью отвечала принципу национальной ответственности стран за разработку своих стратегий развития, и необходимость эффективной подотчетности и транспарентности в ходе их осуществления;

6. *призывает* международное сообщество и впредь поощрять подходы на основе привлечения множества заинтересованных сторон к решению проблем развития в условиях глобализации и с признательностью отмечает в этой связи усилия, предпринимаемые Хельсинкским процессом глобализации и демократизации;

7. *рекомендует* системе Организации Объединенных Наций продолжать выработать для тех партнерских механизмов, в которых она участвует, общий и системный подход на основе последовательной стратегии ее взаимодействия с частным сектором, которая предусматривает больший упор на отдачу, транспарентность, подотчетность и устойчивость без неоправданного ограничения гибкости партнерских соглашений и при должном учете следующих принципов партнерства: наличие общей цели, транспарентность, недопущение предоставления несправедливых привилегий какому-либо партнеру Организации Объединенных Наций, взаимная выгода и взаимное уважение, подотчет-

⁴ A/62/341.

ность, соблюдение принятых в Организации Объединенных Наций правил, стремление к сбалансированному представительству соответствующих партнеров из развитых и развивающихся стран и стран с переходной экономикой, сбалансированное секторальное и географическое представительство и сохранение независимости и нейтралитета системы Организации Объединенных Наций в целом и ее учреждений в частности;

8. *рекомендует также* использовать ответственную деловую практику, аналогичную пропагандируемой «Глобальным договором»;

9. *с удовлетворением отмечает* предпринимаемые Организацией Объединенных Наций усилия по интеграции принципов «Глобального договора» в свою собственную деятельность, в том числе в практику закупочной деятельности, политику пенсионного фонда и эксплуатацию помещений;

10. *с признательностью принимает к сведению* решения Саммита лидеров «Глобального договора», проведенного 5–6 июля 2007 года в Женеве;

11. *приветствует* партнерские отношения, установленные в ходе Саммита лидеров «Глобального договора» в областях изменения климата, управления водными ресурсами, осуществления инвестиций и обучения методам управления;

12. *признает*, что «Глобальный договор» — это инновационный партнерский механизм с участием государственного и частного секторов, структура управления, поддержки и финансирования которого специально разработана с учетом разнообразия участвующих в его работе заинтересованных сторон и его миссии, заключающейся в пропаганде идеалов Организации Объединенных Наций среди делового сообщества во всем мире, в том числе путем увеличения числа местных сетей;

13. *рекомендует* соответствующим организациям, учреждениям, фондам, программам, целевым группам, комиссиям и инициативам Организации Объединенных Наций продолжать работу над партнерскими отношениями между государственным и частным секторами и в надлежащих случаях обеспечивать возможности для адекватной профессиональной подготовки в области партнерских отношений между государственным и частным секторами;

14. *рекомендует также* соответствующим организациям и учреждениям Организации Объединенных Наций, а также Бюро по «Глобальному договору» делиться информацией о соответствующих извлеченных уроках и положительном опыте партнерских отношений, в том числе с деловыми кругами, в качестве вклада в процесс формирования более эффективных партнерских механизмов Организации Объединенных Наций и отмечает работу, уже проделанную Бюро по «Глобальному договору» в качестве центра по координации такой деятельности;

15. *просит* Генерального секретаря представить рекомендации в отношении наилучших путей оказания поддержки мандату и структуре Бюро по «Глобальному договору», с тем чтобы дать ему возможность продолжать выполнение своих функций в соответствии с целями и задачами настоящей резолюции с учетом того, что Бюро по «Глобальному договору» продемонстрировало свои уникальные возможности и способность руководить усилиями по развитию более стратегических и эффективных отношений с частным сектором;

16. *принимает к сведению* меры, принимаемые различными организациями, учреждениями, фондами, программами, целевыми группами, комиссиями и инициативами Организации Объединенных Наций по повышению эффективности регулирования партнерских отношений посредством содействия надлежащей учебной подготовке на всех соответствующих уровнях, наращиванию институционального потенциала в страновых отделениях, повышению стратегической направленности и ответственности на местах, обмену передовым практическим опытом, совершенствованию процедур выбора партнеров и рационализации руководящих принципов Организации Объединенных Наций в отношении партнерских отношений между Организацией Объединенных Наций и всеми соответствующими партнерами, включая частный сектор;

17. *просит* Генерального секретаря в консультации с государствами-членами оказывать в рамках имеющихся ресурсов содействие механизмам оценки отдачи от партнерских отношений между государственным и частным секторами с учетом наилучших инструментов, с тем чтобы сделать возможным эффективное управление, обеспечить подотчетность и способствовать эффективному усвоению уроков, извлеченных как из успехов, так и из неудач;

18. *с удовлетворением отмечает* новаторские подходы к использованию партнерских отношений как одного из средств более полного достижения целей и повышения эффективности осуществления программ, в частности в области развития и искоренения нищеты, и рекомендует соответствующим органам и учреждениям Организации Объединенных Наций и предлагает бреттон-вудским учреждениям и Всемирной торговой организации продолжать изучение таких возможностей с учетом неодинаковости их мандатов, методов работы и задач, а также особой роли привлекаемых негосударственных партнеров;

19. *рекомендует* в этой связи обеспечивать, чтобы партнерские отношения также способствовали ликвидации всех форм дискриминации, в том числе по признаку расы и пола, в области труда и занятий;

20. *вновь призывает:*

а) все органы системы Организации Объединенных Наций, участвующие в партнерских отношениях, обеспечивать соблюдение принципов добросовестности и независимости Организации и включать в соответствующих случаях информацию о партнерских отношениях в свою регулярную отчетность, размещаемую на их веб-сайтах и распространяемую по другим каналам;

b) партнеров представлять соответствующую информацию правительствам, другим заинтересованным сторонам и соответствующим учреждениям и органам Организации Объединенных Наций и другим международным организациям, с которыми они взаимодействуют, и надлежащим образом обмениваться такой информацией с ними, в том числе посредством представления докладов, уделяя особое внимание важности обмена между партнерскими механизмами информацией об их практическом опыте;

21. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят четвертой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.
